

5/

276

El dia 19 nos van donar el
 el "Messiah". (Els ho pro-
 nuncien el Missaie.



JOHANNESBURG
 S. A.

TELEGRAPHIC ADDRESS:
 CARLTONIA, JOHANNESBURG.

Ho van ocupar amb
 molt de civilitat i in-
 terès. Cosa molt seria per ells, doncs el
 cor final "Hallelujah" se canta present-se
 de peu dret tot l'auditori, se veu
 que es molt popular, perquè hi havia
 més de 200 persones llegint la
 partitura mentre els altres cantaven.

El solista ho cantava molt
 seriósament i molt bé; pot-ser una la
 contralt li faltava una mica del
 sentiment de l'obra.

La organista que acompanyava
 l'orgà, era flaca; se componia no més
 que de 15 muntres de corda. Varias
 muntres toquen el violi.

El cor, tant he les triples
i els baixos; els tenors ~~deu~~ n'hi do;
per molt flagues les contralts.

En 36 triples i vots d 2 contralts.
I uns 46 homes entre tots. Per ho
van fer tant he.

Aquí t'envio el Programa.

Després, un altre dia, varem
repetit el Menú, una nit al
Paque, i es clar, no va resultar ben.
Per omplir l'orga varem posar hi
organo; m. d'all, timbales, contrabaix
d b. Total uns 50 músics.

Am agraït pague, també hi
donem concerts altres nits. L'altre
dia, varem fer un "Concert Wagner",
segons retall de període adjunt;
per amb l'agressant de que, entre

7/8 mitz de dos peces de Wigner, hi posen
volistes i cantar Els Hugsants i le
barran i le Fogga del Surtino...

M. Cornell diu que ho te
per pena acontentar el public...

En dirien de la unió i M.
Cornell (d'acord amb City Hall) alguna
pessa de nostre munici; alguna pea
toga, i altre pena que el seu cor
de noies i homes ho puguin cantar.
M'entaria content i contribuiria a
donar a conèixer nostre munici
amb aquestes peces de nos.

Ell per la seva part m'ha dat
dos coxets escrits per ell que envio
per aquest correu.

També envio altres coxets
de lo proc. de l'himne que's trova
per aquí; i encara no responc de

ni es minica africana, i que; perquè, ⁸
per exemple, el nom de "Lancers", ja
es massa europeu.

Com veuràs, casi tot està escrit
en african. En el folletó titulat
Our-Liedjies, cal pensar que les
lletres que ells consideren no mes
originales son les de les planes 51.. 56;
les que reconeixen després son fetes
a propòsit seguint mes o menys
l'estil antic!!

Sento no poderos enviar mes
minica i mes bona, però hem de
pendre la bona voluntat.

Saluds als altres meus, a
Pujil, Llovat, Gualt i al i fins
un altre se despedir de

Pere Torner



きかは便郵



Carte postale — Postkarte — Post Card —
Dopisnice — Levelezo-Lap — Karta korespondency —
Cartolina postale — Targeta postal — Briefkort — Brevkort —
Correspondenzkarte — Ottó levél — Karta korespondency



MADE IN JAPAN

Free of mail



To. L.

Mrs. M. L. L.

Orfei Estala

Carrer de Sant Pere i Sant Pau

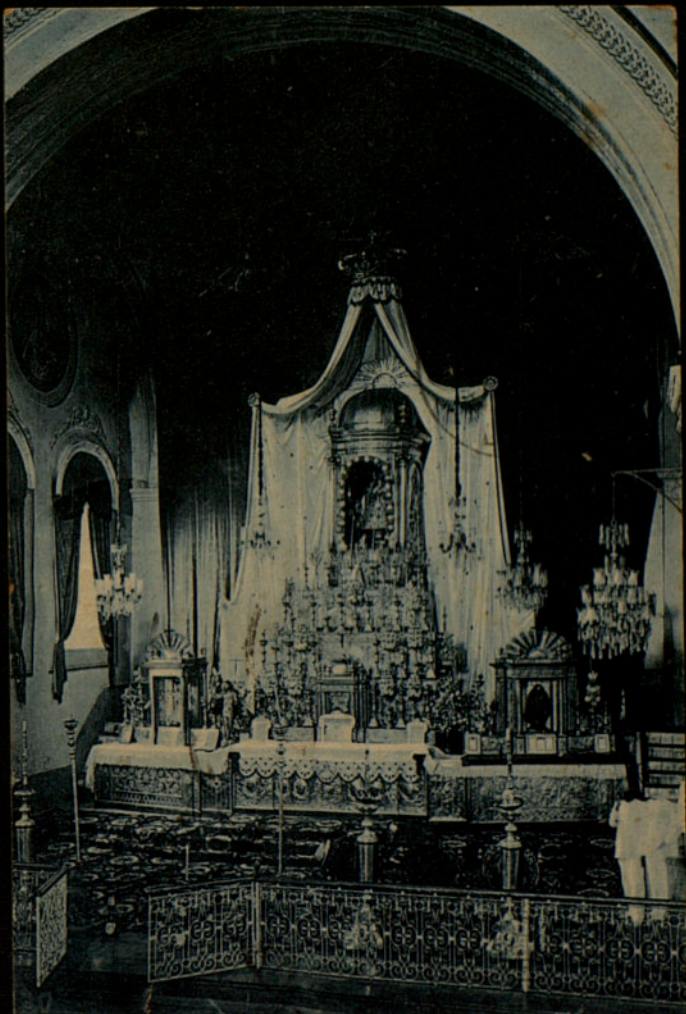
Barcelona

Spain.

Tal de casa i per a nos
d'uns professors del Orfei
Per a M. L. L.

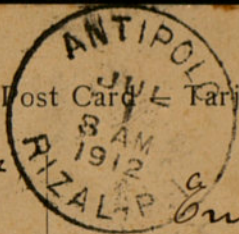
276

Shanghai 15 de Maig 1917.



Altar of the Virgin of Antipolo.

Carte postale — Postkarte — Post Card — Tarje



La he rebut la lera
carta del 20 de Maig.
Supensa que no t'escriguí
mes llarg. Avuy 30 de
Juny és un amic de anh
hins Antipolis, ahont s'hi
venen l'imatge d'aquesta
postal. Memorias.

Per L. Millet

Printed in Germany
Antipolis 30/6/12

Luis Millet

Orfes Català. Carrer de
Sant Pere més alt.

Barcelona

Spain.

276.

Linea de Rich

Per Agnatede.

En Cristofol Gran
de "La Figuera"
para en Luis Millet



~
Tagamanc

PERE A. MILLET

BARCELONA

BALMES 13. Pral

276

Pere A. Millet

Galmes, 13
BARCELONA

2 d'Agost de 1902



Estimat Elvís: He rebut
la teua carta y feta ella y ob-
gunt he vist lo molt que
m'agrada esti aqneixer
detencions teuas.

Digo a la Solon que la
Mama conta que diellens
vindrà ja a Barcelona.

L'altre dia te varç enviar
el "Cuent".

Compliré el teu encanec
de "La Renaixença".

En Prigdenzolas, la
seua germana y jo vindrem
lo dijús dia 17. Sortirem de
Barcelona en el tren de
las 5.18. Vosaltres ja deveu
saber a l'hora que anim a
Ayguafreda. El dia havent un

Un preparat per home y un altre preparat per a noya.

Per mi me sembla que ja puc anar a peu, perquè m'agrada caminar.

Que dem doncs, pu digins proxima. al demati. —

Memories a la Volta de la Pilat.

Memories a tots ls de "La Figuera"

D'En Pere Antoni



JOHANNESBURG

S.A.

TELEGRAPHIC ADDRESS:

CARLTONIA, JOHANNESBURG.

25 de Desembre 1928.

Estimat germà Elvís

Desde que t'he escrivut
desde Capetown, me sembla no t'he
enviat cap mes noticia.

Aquí estic passant els dies
bastant aburrit; però una mica trist.
avui aquí, tan lluny de tots els amics
i família. Encara sort que me trovo
be de salut sempre. Ja m'he dit l'an-
tonini, que, menjant poc, li semblava
que m'probaria.

Desitjo molta salut per tu
i el noi i saludos per ell, per l'Albina
i després del Orsi que t'preguntin
per mi.

2

Felicita al t. Breda per haverlo
elegit del compositor dels Lcs Florals.
Torne que el rebre agnata ja hauria
rebut els acostumbrats aplausos per la
Memoria del Orfei.

Ara que es festa i no's pot
treuallor, me dedicara i explicar-te
qualre coses mees de musica d'a-
quest pais.

Ara t'envio el retrato d'ignell
noia, Miss Green Family, de que t'
vaig escriure demanant li envienis
algunes cançons.

Ara a Lohannsburg (molts
ho escriuen L'burg) també se fa musica.
Hi ha també dintre la mateixa casa
de la Cintat, una gran Sala de Concerts
per 2000 persones, presidida per una
gran orquestra que diu que'ls va costar
divinis diners. Es inglesa, perquè ell

³/₄ Cornell dir que son millors que
les demanas, per racons que'll me va
donar i jo no recordo.

Aquí, (o apart) l'envia la explicació
dibuir i totes les característiques de
dit instrument.

M. Cornell es l'organista i el
veuràs retratat en la primera plana
davant de l'Orga.

Le sala de Concerts es ampla,
d'estil Renaixement, de sola planta
baixa, amb una espècie de Chor al
fondo, com les iglésies. Als costats hi
han no més que mitja dotzena de
palcos que surten de les parets com
uns balcons. Surten per gent petita.
L'grada.

Carí tot l'any, els dimarts de
1 a 2 de la tarda, hi han recitals de

4

L'orga liçada per ell. Connell, que es molt
amable, havent-me convidat a alguns
regudes i donar.

Així, com que som al últim els
recitals se suspènien per un mes.

Amb aquestes sales, que son
de l'Ajuntament, tenen el defecte
de que adoncs serveixen per tot; com
el Palau de Belles Arts, que diguessim.

Lo mateix i hi centra el Menies
de Haendel, que l'on donia ni la un
ball de lúcio, i una repartó de premis,
i una sessió de boxeo.

Va venir una companyia de
opera, i com que no hi havia teatre
disponible, vanen cantar allí la
Coballera Rusticana, en forma de
concert. Inclou un retall de
diari que n parla.

Pere Antoni de Vinyes
compte rendu
Génève 1928

6m

Louis Millet

Orpi Català
Alt de St. Pere 13

Barcelona

Spain.



276

UNION-CASTLE LINE

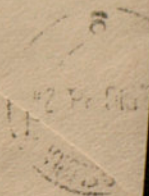
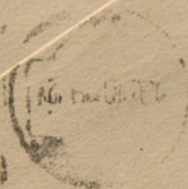


La Balala

Yaspin

La Quinta

El Ombro del El Chover





UNION-CASTLE LINE

R.M.S "ARMADALE CASTLE"

To En

Mrs. Miller

Barcelona

Estimat germà: Amb
aquest venedor tenim un bon
viatge i demà aniràvem, i
des de ve, a Capetown, la Ca-
pital de les Províncies unides
del Sud Africa.

Aquí abans tenim un
quinteto que toca desafortunadament
se te de fugir per no escoltarlos i
entre la música dolenta que
acostum a tocar, de vegades s'a-
troixen amb música de Wagner,
que ni hi per quedar a comer.

També en ~~dit~~^{un} Concert, probablé,
mont la setmana entrant, que
farán d'la millor sala de música
de Capetown.

Aquesta no és d'ra que penso
en anar a Alemanya a acabar d'es-
tudar de música.

Fes cridar urgent, aisei. I jo
premerai obtenir ~~la~~ música popular
d'aquests llocs.

Charmois al noi, Albina
i domis de la canle de Cape

que tinguen tots un bon
Model, no desitja la gent

Pere d. Giliat

2 Portem a bordo una noia
molt maca d'uns 23 anys que
ve de Londres con ha estat uns
7 anys aprenent de cantar, i ara
va al sud d'Àfrica, a Durban, d'on
és filla. És, doncs, una pura africana.
El preguntem-li si és una anglesa, va
contestar: No, I am African.

Bueno, a ^{bordo l'han} ~~Portem~~ fet
cantar, i ho ha fet correctament
de cançons de bon gust. Té veu
de soprano, bonica, però no molt
força. Li varem parlar de les
nostres cançons i va dir que
li agradava ben bé, però que tenia
alguna cosa diferent de tothom.
El nostre amic n'hi feren curiar
algun de lo publicat o disponible,

ni pot^{ser} amb les traduccions en-
gleses, com la publicat a Nro. Zita,
Tan que d'quí 3 o 4 mesos
sortirà del Africa, l'estimaria ho-
fessis enviar desseguida a la
següent direcció.

Miss Soreen M. Fearnley
Carlton Hotel
West Street
Durban.
Ind-Africa

Dir que'm presentaria
al Director de l'Orquestra de
Capetown, qui pensa me podria
informar de la musica africana
que aqui se pogui obtenir.
La nova orquestra cantaria

Barcelona 29. d'Agost 1941.

Estimat germà Elvís

El dimarts vaig arribar a Masnou molt bé després d'un viatge que va durar moltes hores.

Des de Tardí vaig banyar, com vares venir, sol; encara que dos o tres d'altres varen pujar o banyar a Gimutà. A dos quarts ^{de, do tze} ~~de, do tze~~ ja era a l'entrada de l'ora.

Al Restaurant estaven preparant una taula llarga esperant els victims del conec, que tenia jo d'agafar per anar a Barcelona. El tren arriba a les 12'30, i tothom a provar-se a taula de pressa, ja que el tren surt a la 1.10, tenint la gent no més que 40 minuts escassos per estar a taula.

Al objecte de no tenir jo presses i estar més ben servit, ~~per~~ vaig 276.

encarregar el menjar dinar per
les 12 en punt, i així us vaig
poder dinar tranquil. Encara
ells ja fet un menú per tots,
consistent en dos plats; un
d'arròs i altre de carn amb
patates: però, arribant abans,
els dos plats del cubert vos els
faran com vulguin. Per exemple,
podrien fer canviar el plat de
carn, per altre d'ous, o peix
o permil. Don bonagut per
estar bé amb la clientela. Jo,
en lloc de la taula gran, me
faig fer servir en una taula
del costat, sol.

L'encarregat del Hotel me
va comprar el bitllet del Tren
i li vaig donar una pesseta de propina.
Aquest Tren començava que va de
Madrid porta poca gent en 1^a,
per lo que espere aniré bé. Vaig

arivar a temps a Barcelona
 per a poder agafar el tren de
 les 7.10 cap a Ocatà. En ell ja
 ja vaig trobar an en Elis Maria.
 A Ocatà nos esperaven l'Ysabel
 i els meus; varem anar tots a casa,
 aon varem fer una gran parlada.
 Com ho hi vaig explicar lo be
 que'm varen tractar, lo tan re-
 construït que't vancig trobar,
 lo be que mengien i lo alegre
 que erte l'Albina, ... tots ho hi
 varen agafar ganes de pujar i
 després fins en Elis Maria
 volia pujar tot sol.

Els meus molt contents
 amb la chocolata. Ja farà be l'Al-
 bina de portar-me mes, ja que
 aquí, avui dia, es molt difícil
 trobar-ne. Tan es aixís, que si
 l'Albina me pogués portar un
 parell de tarelles per mi, li en

que daria molt agraït.

En Lluís Maria te l'encaneec ~~de~~ ell, i en son defecte algun del Orfeu, vos vingui a rebre a Barcelona tenint ja els bitllets per Ocata.

Avui crec que la teva família de Masson va a fer un pic-nic a la Gisa.

Tots estan molt contents de la teva salut tan millorada i amb ganes de venir tots a tardar la temporada de l'any vinent.

Desitjant que continuen be i tranquils per aqueixes terres t'envia un forta abraçada de bon germà.

Pere d. Oller

Memoria del teu fidel Jordi.

!! Fins el dimarts !!



3. - PNOM-PENH. - Peinture murale à l'intérieur de la Pagode Royale

A.F. DECOLY



SAIGON 303

CARTE POSTALE

CORRESPONDANCE

ADRESSE



Continuo be el
nichi.

Etot això es molt
molt. Fa calor.

Ahí 38° cent. hontes
Mar China 9 Mars 1912

Pau G. G. G.

M. Luis Miller

Director del Ofici Català

Carrer de Sant Pau mes alt.

Barcelona

Spain.

276

COGNAC **** PIERRE CHABANNEAU & Co. COGNAC



VUE DE SAIGON
COMPAGNIE DES MESSAGERIES MARITIMES

CARTE POSTALE

La correspondance au recto n'est pas acceptée par tous les pays étrangers

Se renseigner à la Poste



CORRESPONDANCE

ADRESSE

CONTINUER DE RIEN LE.
Bon temps. Calor.
Que l'hiver soit le.
Mémories à l'Albina.
Mar de Chine 5 Mars 1912

Par G. Gillet

M. Louis Gillet

Ofici Catala: St. Pere mar all

Barcelona

Spain. 276



Yōmeimon (Gate) Nikko.

門明陽光日

CARTE POSTALE

Postkarte - Carta Postale - Post Card

OTKPH. 14 SEPTEMB. MO.

8-PM C.

1916



郵便便紙

Luis Millet i Pagès

Orfei Català

Barra de Sant Pere mei all

Barcelona

Spain.

276

MADE IN JAPAN

Saluda de part nova als
compagnys professors i de jiriba.
Mentionem al heren, Pepita i Albino.
Bon temps. Vaig acostant me.
Mar de Bering, prop Alaska.
Sette 1916. Pere ch d'Alcub

E. Puigdemolas S. C.

Manila, P. I.

276



En Luis Miller

Director de l'Orfebre Catalana
Caner de Sant Pere mes Alf

Barcelona

Spain

Manila 16 d'Abril 1913.

To. En

Lluís Millet

Barcelona

Estimat cunyat: Perquè no m'escriguis
mes, per ara, aquí a Manila, tinc la satisfacció
d'annunciar-te que sortiré d'aquí el 16 de Maig. Però
farei una mica de volta. Ab el vapor 'China' aniré
al Japó i d'allí cap a Honolulu i San Francisco,
abont agafaré el tren que ab 4 1/2 ^{hores} me portarà a
Nova-York, abont hi trobarei al meu germà Francesc
y al Nan.

A Nova-York no crech que hi estigui un mes
per lo tant suposo podré arivar a Barcelona a ultims
de Juliol.

Si'm vols escriure a Nova-York fes-ho a la
següent direcció:

Pere A. Millet
c/o E. Prigdenzolas S. C
107 & 109 Hudson St.
New York.

Que tu i el teu heren vos troveu bé de
salut i e desitja ton brother in law

Pere A. Millet

TEUKING EDWARD HOTEL SUPPORT •
AANSE (R. J. LAMBSON, Proprietor). SOUTH AFRICAN
TIEË PORT ELIZABETH. INDUSTRIES •

12 FEB 23 10-AM

g
6m

Jo Pere Ant
Luis Millet Ant

Ora's Catala
Alt de H. Pere, 13.

Barcelona

Spain.



276





PHILHARMONIC SOCIETY.

CITY HALL.

343

Sixty-Seventh Subscription Concert

Wednesday 19th December, 1928, 8.15 p.m.

HANDEL'S

MESSIAH.

Reserved - 2/6

Booking at Mackay's, Rissik Street, from December 8.

W22

Ennis dos periodicos catolicos.



JOHANNESBURG
S.A.

TELEGRAPHIC ADDRESS:
CARLTONIA, JOHANNESBURG.

7 de Gener 1929.

Estimad germa Ennis

Després de lo escrit i'enviat,
poca cosa hi ha de nou per aquí re-
ferent a nuncies. El diumenge
sortí cap a Port Elizabeth i venguerem
allà que hi trobarei.

Aquí t'envio algunes fotografies
de la Iglesia Catolica d'aquella ciutat,
és dedicada a la Inmaculada Concepció.
Bon viure es de no gaire bon gust,
encara que si molt net.

Els diumenges s'hi celebra missa
cantada a les 7-9 i 11 del mati. I lo

(2)

que s'hi canta es musica bona, encara
que no records de qui'ns autors, pero
no es la musica de gargolas o de quera
italiana que cantaban a S. S. i
Americas. Pero també, com ella, els homes
i dones canten junts al cor. Hi han
bastants bones veus; uns 12 homes i
uns 16 dones.

A dita església també hi ha
orga, pero no és gaire gran. El director i
maestre de capella es M. Galvin, un
irlandès. Hi han vari's capelles irlan-
deses i alguns italians. Si' he demanat
quina classe de musica desitjaves
i m'ha dit vos escriví per si
li voleu canviar. Pero vol musica
amb lletra llatina.

A cada bany de les espases d'uns

⁵
que hi ha altres capelles catòliques,
pero passen desapercebudes en comparsa
de les moltes protestants i puc dir que
hi ha.

En les misses que jo hi he estat,
la Dolorica ha estat sempre plena.

En alguns Casinos de negres
canari hi fan misses, però generalment
dolents i, com de costum, barriant
completament de estil. Agraït l'envia
un programa del Concert que vau
assistir de "Union Club of South Africa".

El matí es fa un Concert de
música escocesa... però ja veuràs quina
varietat i intercalada de gogues etc. etc.

Així veig anar a veure un
bell tipic dels negres d'agor. Els
inglesos hi fan el bricot. Hi haurien
d'espectadors uns dos blancs, tots els,

com jo, passantots, i un públic molt 5
interessat i ple d'uns 2000 negres. El
ball va fer-se en una plaça dins del
recinte d'una de les mines d'or.

Varen tocar, ballar i cantar; lots
plegats uns 200 executants. Es titulava
"War dance", (ball de guerra). Els se com
explicants no havent fotografies, però es
veraderament interessant, però el valor
musical molt pobre. T sembla que ja
van dispersats, no ballant seri nous
com ho feien abans.

Chorons els nris i Allons
i els mestres i amics del Orfi

En germi que l'angua

Pere Aubert

Union Club of South Africa

SCOTTISH CONCERT

Sunday, 30th December 1928 at 8.45 p.m.
.....

Instrumental Trio under the
direction of Mr Clarence McKay (Violin)
Miss Elaine McKay (Piano)
Miss Winnie McKay (Cello).
.....

- | | | | |
|---|--------------------|---------------------------------------|---------------------------|
| — | 1. Highland Patrol | "Wee MacGregor" | Amers |
| | | Orchestra | |
| — | 2. Song | "Mary of Argyle" | Nelson |
| | | Mr Percy Daniel | |
| X | 3. Intermezzi | (a) "Keltic Lament" | Foulds |
| | | (b) "Czardas" | Michels |
| | | Orchestra | |
| — | 4. Song | "Bonnie Banks o' Loch Lomond" | Traditional |
| | | Miss Janie Daniel | |
| X | 5. Vocal Duet | "Crookit Bawbee" | Anderson |
| | | Miss Janie Daniel | |
| | | Mr Percy Daniel | |
| — | 6. Selection | "The Thistle" | Myddleton |
| | | Orchestra | |
| | | INTERVAL | |
| X | 7. Selection | Gems from "Hit the Deck" | Youmans <i>is argyle!</i> |
| | | Orchestra | |
| — | 8. Song | "Ye Banks & Braes" | Traditional |
| | | Miss Janie Daniel | |
| X | 9. Vocal Duet | "Nile Waters" | Lohr |
| | | Miss Janie Daniel | |
| | | Mr Percy Daniel | |
| | 10. Morceau | "Serenade" | Drigo |
| | | Orchestra. (Cello Solo Miss W. McKay) | |
| | 11. Song | "Ae fond Kiss" | Gatty |
| | | Mr Percy Daniel | |
| | 12. Fox Trot | "Ol' Man River" from "Show Boat" | Kern |
| | | Orchestra | |

.....
Accompanist:— Miss Elaine McKay U.L.M.

GOD SAVE THE KING

D^e Ex. Pere Anton
Febrer 1940

~~Obolno 1000 - sura~~
inder



Ex. S.

Lluís Millet i Pagès
Orfeon Català
Calle Amadeu Vives

Barcelona.

Rem. P.d. Micht
Villa Trinidad - 3
Barriada de San Francisco
Zanger





POST CARD

THE ADDRESS TO BE WRITTEN ON THIS SIDE

Querido Luis

Tiento el no haber podido despedirme personalmente de tí y de tu hijo. Telémos a los 8 del viernes y por la tarde ya estábamos en Zetuan.

Encontré a mi hijo, Estela e hijo muy bien. Yo sin novedad, haciendo el dropo.

Zanjer 20 Febro 1940 P. d. M. C.

Zoco Grande

Tradiciones moras

Hace días señalábamos al Zoco Grande como vértebra inevitable de Tánger. Y deducíamos, sin decirlo que era escenarlo abierto a todos los ojos en que los musulmanes se mueven exactamente igual que hace cincuenta años. Pocas razas tan pagadas de su tradición como la mora. Pueden ufanarse porque ninguna sufrió tan certeramente los embates de la civilización europea. Se les ve aquí en Tánger, en este centro de altas novedades, amalgama de razas y rarezas. Sin que se les note la menor preocupación resisten al medio ambiente. Ellos pasan —sentados— con su indolencia fatalista, abiertos sin ver sus ojos negros. Se espera como si de un momento a otro fuesen a lanzar por los aires sus babuchas y sus turbantes, su altiva vida mísera, para introducirse en lo muelle y lo dinámico del siglo. Pero también puede sentarse el que aspire a verlo; sentarse como ellos, con sus piernas cruzadas, sus ademanes ceremoniosos, su té al lado junto a los anchos panes como una luna llena de historia. Todo cambiará a su alrededor menos su existencia sin avances.

El Zoco es feria auténtica estos días. Es el Año Nuevo musulmán —la Pascua de Axura— el comienzo del Moharrem, primer mes del año. Está repleto el Zoco Grande de puestecitos con dulces de miel, con turrón y almendra, garbanzos tostados, montoncitos de yerbas para el té casero... Y estos días se visten las mejores ropas; es preciso bañarse, afeitarse y aun cuidarse las manos o pintarse los ojos con el kohol, que la coquetería, por femenina, no está reñida con la tradición. Son también días de visitas a los enfermos y a los cementerios y se lleva a la casa la mejor comida para celebrar esta fiesta de precepto. Fiesta también del agua —vestigio de las antiguas fiestas agrícolas— en la que el líquido cristalino corre a raudales. El aguador moro —todos de un negro grisáceo como un Cuerpo escogido— va cargado con su pellejo a la espalda mientras agita por las calles estrechas su campanita pregonera. Todavía no hemos visto a uno de estos hombres vender un solo jarrillo de agua. Pero la venden, no hay duda, por misteriosas callejuelas y gargantas sedientas de tradición. El marcha sin fin por entre los autos-tanques de la Administración Internacional, junto a los relucientes grifos de los rascacielos, como una figura de leyenda o museo. Algún día, cuando su producto no haga falta en absoluto, ellos seguirán con su pellejo de cabrito a cuestras y en cada casa le darán algo para que su misión principal no cese. Pero sigamos hablando de la fiesta de la Axura: el agua se arroja también sobre las sepulturas y se ofrece pródiga en el Zoco. Los jóvenes se embroman lanzándose tierras a puñados, sin malicia.

Mas son los chicos, por decirlo así, los héroes de la Fiesta. Es un a modo de fiesta de Reyes de los musulmanes. Pululan los chicos por el Zoco agarrados a las largas vestiduras de los padres, sintiéndose preferidos. No son ricos los juguetes que se exponen: semejan restos de un bagaje oriental de ilusión y se ven trompetitas, pelotas de color, autos inverosímiles... Los padres discuten; dejan la mercancía, vuelven, son llamados... El resultado es que a estas horas, junto a la algarabía de los mayores, el Zoco Grande es un zumbido de mañana de Reyes y un estallido de pólvora inofensiva y modesta. Los moros aman la pólvora y la prodigan en todas las edades, con una ancha risa infantil siempre. Pero alguna vez entre los grupos de juguetes surge alguno intruso. ¿Concebis, por ejemplo, una auténtica pelota de tenis entre las manos de un Mohamed, pequeño? Sin embargo, la tentación de lo barato lanzó ayer a una señora madre mora a preguntar el precio de una de ellas. Pero el espíritu de tradición se impuso, y el moro desconocido que surge estos días de lugares lejanos, se negó olímpicamente a la venta. Tras su palabra cabalística le vimos retirar la cajita y guardarla definitivamente. La señora madre compró la insustituible pistolita mientras se esbozaba aún más el rostro a un recogimiento casi religioso.

J. J. G.

Oj
y



mejor

LO

ET

los o

mejor

«PA

Los h

consid

tos

Ante

rales d

se ha

ordinar

Para

¿hay g

dos pe

meses?

por lo

negaba

alegand

una so

El C

examin

to y h

meses

person

poseen

capaces

ferente

versas.

sico de

el del

depend

Los h

blo in

para

Aún

zado e

horas

que el

Gran impresión en Londres

ayudará militarmente a Finlandia



Los aliados DRAN QUE DECIDIRSE TAR ELLOS EL AUXILIO

Conferencia escandinava

MO, 16.—El presidente del Consejo de ministros, M. P. Tanner, ha hecho unas declaraciones en las que ha manifestado, refiriéndose al hecho de que Suecia no presta ayuda militar a Finlandia: "En diferentes ocasiones el Gobierno finlandés ha realizado gestiones ante el Gobierno sueco respecto de la entrega de ayuda militar. En general, estas peticiones no han podido ser atendidas. Se han tratado también las cuestiones referentes a los heridos e inválidos finlandeses, que residen en Suecia, y los problemas concernientes a los trabajadores a Finlandia, adoptándose medidas al respecto. Con ocasión de su visita a Estocolmo, los miembros del Gobierno finlandés abordaron la cuestión del apoyo militar. El día 13 de febrero, el ministro de Negocios Extranjeros de Finlandia tuvo la última entrevista sobre este asunto con los ministros de Asuntos Extranjeros y de la Defensa Nacional de Suecia.

En esta conversación se solicitó de Suecia el envío de tropas a Finlandia. Por parte de Suecia, se ha estudiado detenidamente la línea de conducta a seguir en lo que se relaciona con el apoyo a Finlandia. El presidente del Consejo había ya aludido a esta línea de conducta en la Dieta el 17 de enero de este año, y había obtenido la aprobación general".

De esta declaración del presidente del Consejo resulta que el ministro de Asuntos Exteriores de Finlandia, Tanner, ha estado personalmente en Estocolmo el 13 de febrero para pedir al Gobierno sueco el envío de tropas a Finlandia. Según informaciones de la Prensa, los ministros Ryti, Goederhjelm y Frajerholm han estado también en Estocolmo con el mismo objeto. Sin embargo, el Gobierno sueco ha mantenido su punto de vista, o sea, que Suecia aportará únicamente socorros humanitarios y materiales a Finlandia. La petición de intervención directa fué rechazada sin titubeos y con toda claridad. Según informes de la misma Prensa, de Helsinki confirman en los círculos bien enterados esta negativa. (D.N.B.)

GRAN IMPRESION EN INGLATERRA

AMSTERDAM, 16.—La publicación del comunicado sueco denegando los auxilios militares a Finlandia ha producido gran sensación en la opinión pública inglesa. En los círculos políticos no se tiene la menor duda sobre el hecho de que la cuestión de acudir inmediatamente en auxilio de Finlandia ha entrado en el momento crítico ante la actitud de Suecia y los últimos éxitos logrados por los rusos en Carelia. No se oculta lo más mínimo el profundo desagrado que produce la actitud sueca. Existen motivos para suponer que haya sido el Gobierno inglés quien ha insinuado al de Finlandia la conveniencia de pedir auxilio a Suecia, aunque por ahora, naturalmente, no es posible confirmarlo. Tampoco puede concretarse por ahora si los aliados han hecho una oferta formal a Finlandia de acudir en su socorro. Si así fuera, una aceptación por parte de Finlandia supondría, según opinión de los observadores políticos

Murt de l'ensenya
To. En el Pere ar
1911



Luis Millet

a' can Gran de La Figuera

Aygnafuda.

Pere A. Millet

Passeig de l'Aduana, 33, entressol 2.^a

Amich Ihu: Le dolars no's
trovara gayre be y a casa no
e' han deiscada venir al Orfeu.
Es al lit y sembla que's trova
trova be', are. i'las 9.

Pere c. c. c. c.

Viladrian 27 d'Agost 1911

S. En l'uni cluscul
La Figueras

La Pilar acaba de morir a les 3.55

Pere G. ~~clauscul~~

Summit, Janer 12,
1 9 1 9.

Sr. En Lluís Millet

B A R C E L O N A

Estimat germà: Contesto a la teva carta del 30 de octubre, que ha estat no mes que dos mesos en arribar. Are com que s'ha acabat la guerra me penso que tot anirà millorant.

La mama m'ha escrit que ja havies rebut al fi carta del meu germà Francesc i per lo tan per ell ja deus saver-hi tot lo que t'interessa ^{esava} de Mr Schindler. Tambe al despatch de Barcelona me diuen que ja te varen are entregar la musica comercial. Are per un proxim correu t'enviarem algo de la musica que el dit music ha editat. Diu que pot ser algun dia vos enviara diners con a drete d'autor, si se veren, com penso que sera aixis.

Aqui t'envio un programa del Concert que fan d'aquí tres dies al Carnegie Hall, per la Schola Cantorum, dirigit per Mr. Schindler. Serà i es, un gran propandista de la nostre musica. N'està veraderament enamorat.

La mama me va dar la trista nova de la mort de la teva cunyada Paquita, qual nova he vist tambe en els anuncis de la Vanguardia. Reb el meu pesam, i la tindré present en les meves oracions. Q.A.C.S.

Moltes son les victimas que savem de entre els coneguts. Se veu que ha sigut una passa molt forta. Aquí tambe n'hi ha hagut i encare n'hi ha, pero nosaltres ho hem passat molt be, sense ningú fer ni un dia de llit.

Aquí fa un fret que pela, pero are mentres els nois son a patinar, jo me dedico a escriure a la familia i amics.

Com que jo faig tambe molt mala lletra, are escriu les cartes amb maquina. Diuen que no fa fi escriure cartes particulars en maquina, pero la necessitat obliga.

Reb una forta abrassada del teu germà que tan t'estima

Pere d'Alfons

942
E. PUIGDENGOLAS, S. C.

MANILA-BARCELONA-NEW-YORK

MANILA, P. I.

DAVID 205-P. O. Box 134-PHONE 928

MAR 18

830AM



En
Lluís Millet
"Orfeu Català"

Carrer de Sant Pere més alt

Barcelona.

(Spain)

Manila 15 de Mars 1916.

En
Lluís Millet

Barcelona.

Estimat company: He

rebut la teva carta del 3 de
Febrer en la que m'annuncies
l'envio de dues Revistes
que porten una correspon-
dència ~~novia~~ de Manila amb les
meves inicials. M'agradaria

venir com hem sapigut aplegar
els dades que vaig enviar.

Aquestes Revistes no s'han
rebut encara; deman venir per
un altre començ. Una d'elles serà
entregada en els musics ame-
ricans.

Veig que vos esteu preparant
per les lodes de plata del
nostre Orfeó. Avant hi fora!!

M'an alegro de saber
que el teu heren creix i
està bé. Gràcies per les notícies
que'm dones de la meua.

Pere Cantos

El mes d'Agost es molt probable que vagi cap a
Nova York. Farei una temporada companyia en un
Francisc. Li vols i tenses temps escriure a

P. A. Millet

C/o E. Prizdenzolas S. C.

105-109 Hudson Str.

New York

Digas als amics del Orfei que pensen ser
a Barcelona avans de Nadal.

CANTON

Aquí a China hi molt riuos.

Buscó música china i
no'n trovó; he comprat
no més 2 plaques
de gramòfon.
Memories
al teu heren,
cunyada i
Alfina.



124 - Temple

Hongkong 27 d'Ayris 1816.

Per cheung 276.

French mail.

UNION POSTALE UNIVERSELLE
POST CARD



Mr. L. Louis Millet

Orfei Catala

Carrer de Sant Pere mes Alt

Barcelona

(Spain)

Nova York, Desembre 10
1918.

Estimat germà:

Vaig rebre a son degut temps la teva carta del 27 de Octubre, en la que m'expliques l'envio de musica an en Schlinder i la carta que vares escriure an en Francesc.

Desseguida vareig dar-la a llegir aldit meu germà, pero sembla que ni ell ni en Schlinder han rebut res. De tots modos are ells se veuran un d'aquestos dies i se't contestará degudament. Hem passat moltes trifulgues amb els correos, pero sembla que are que la gran guerra s'ha acabat tot ja anirà millor, per lo tan aviat sabrás com ha anat tot.

La veritat que estem casi incomunicats. Jo, amb els de casa, nos escrivim cada setmana, i no obstant devegades estem mes de un mes sense tenir noticies un del altre, i després reben's cartes en un plegat i ni casi savem les que's perden.

Ja havia també pels de casa que havies passat trifulgues amb malalts. Aquí tambe hi ha hagut la passa, pero gracies a Deu, non's ha tocat i gosem de perfecte salut. Que aixis sigui desde avui en endavant.

De noticies poques ne savem. No mes les politiques mes trascendentals. Per exemple estem enterats del bon paper que han fet a Madrid els nostres Cambó y Ventosa. Are últimament la petició de la autonomia de Catalunya i la manifestació dels madrilenys en contre. Pero tot de una manera difumada, lo que fa que devegades nos costa entendre lo que verdaderament passa. Ja vaig escriure an en Tomas porque me'n fés dos quartos de tot, pero sembla que tampoc ha rebut varies de les cartes que li he escrit.

Diuen que escriure amb màquina no fa fi, per jo faig com tu, no'm distingeixo pas per la bona lletra i per lo tan dispensa que cuan menos si no escric literariament, algo hi veurás.

M'agradaria que nos puguessim veure aquest estiu, pero no ser encare si podrá ser. Dona moltes memories al teu hennu i tu disposa de ton germà

Pau Ambrós

Heus, en Schlinder em sembla que hi que va rebre la teva carta y tota altra cosa (molt)

pero jo no t'he vist desde llavors. Jo no que no he rebut la
carta que m'annunciass, y durant molt temps he estat fissent per saber
quina noticia portava la premsa de Barcelona sobre el Concert del Janer 1918 aqui-
may n'he pogut saber res. Es per aixó que avuy he escrit a n'en
Schindler perquè me faci un "appointment" per trobar-me, y jo poder
veure què es lo que ha rebut, y el tot del assumpte; y ja t'escriuré.
De casa meua a casa de n'en Schindler, hi ha aproximadament la distancia
de Barcelona a Mataró; no es que ell estigui lluny ni que jo
estigui a prop; a Nova York no hi han a prop ni llunys. Tant són les
Pleiades, tant es Orion, tant es Sirius, tant es la Via Làctea! Lluny?
no, i molt a la vora, la terra hi està dintre; pero véshi! y ni ab
mil sigles caminant tres-cents milions de milles per segon, no hi arribes
may - Però hi ets a dintre, aquesta es la qüestió. I Aquesta es la
manera en que nosaltres ens trobem a Nova York -

Feli Nadal! Aquest di que es aprop de
nosaltres, el Diví Infant, Déu dels Cel;

Frank Miller